

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 91 — 2590

[S-R 27422]

11 JUILLET 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon déterminant les modalités d'octroi des subventions à la construction, par la Société régionale wallonne du logement, de logements sociaux pour personnes de revenus modestes

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du logement, notamment l'article 2, § 1er, et l'article 33.1;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 mars 1991;
Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

- 1° logements sociaux pour personnes de revenus modestes, les logements dont le prix de revient est inférieur à un montant déterminé annuellement par le Ministre;
- 2° le Ministre : le Ministre de la Région wallonne qui a le logement dans ses attributions;
- 3° société : une société immobilière de service public agréée par la Société régionale wallonne du logement.

Art. 2. Dans la limite des crédits budgétaires et aux conditions fixées par le présent arrêté, le Ministre peut accorder à la Société régionale wallonne du logement des subventions à la construction, par une société, de logements sociaux pour personnes de revenus modestes.

Art. 3. Dans le respect du programme physique approuvé par le Ministre, les subventions octroyées couvrent les honoraires des architectes et des ingénieurs, la construction et le parachèvement des bâtiments et tous les frais généralement quelconques s'y rapportant.
Les subventions sont accordées sur base de l'estimation faite par la société.

Art. 4. Les subventions sont liquidées à la Société régionale wallonne du logement, à charge pour elle de les verser au compte courant de la société.

Art. 5. L'arrêté d'octroi précise les modalités de liquidation, par tranches, des subventions. La première tranche ne peut dépasser cinquante pour cent du montant global des travaux. Le solde sera liquidé sur base d'une déclaration de créance, appuyée des états d'avancement des travaux.

Art. 6. Si les conditions du présent arrêté ne sont pas respectées, les subventions doivent être remboursées. Les sommes sont versées à un compte spécial ouvert à la Société régionale wallonne du logement, affecté au subventionnement de la construction de logements sociaux pour personnes de revenus modestes, selon les conditions du présent arrêté.

Si le montant de la subvention accordée est supérieur au coût réel des travaux, la Société régionale wallonne du logement procède au recouvrement de la différence et l'impute au compte spécial visé à l'alinéa premier.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 11 juillet 1991.

Art. 8. Le Ministre de la Région wallonne ayant le logement dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 11 juillet 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E et de la Fonction publique régionale,
B. ANSELME

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 91 — 2590

[S-R 27422]

11. JULI 1991. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Festlegung der Modalitäten für die Gewährung von Zuschüssen für den von der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien vorgenommenen Bau von Sozialwohnungen zugunsten von Personen mit bescheidenem Einkommen

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien, insbesondere des Artikels 2 § 1 und des Artikels 33 Nr. 1;
Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 20. März 1991;
Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;
Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Für die Anwendung vorliegenden Erlasses versteht man unter :

- 1° Sozialwohnungen für Personen mit bescheidenem Einkommen : die Wohnungen, deren Gestehtungspreis unter einem jährlich vom Minister bestimmten Betrag liegt;
- 2° Minister : den Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört;
- 3° Gesellschaft : eine von der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien anerkannte Immobiliengesellschaft öffentlichen Dienstes.

Art. 2. Im Rahmen der Haushaltsmittel und unter den in vorliegendem Erlaß festgelegten Bedingungen kann der Minister der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien Zuschüsse für den von einer Gesellschaft vorgenommenen Bau von Sozialwohnungen für Personen mit bescheidenem Einkommen gewähren.

Art. 3. Unter Beachtung des vom Minister genehmigten gegenständlichen Programms decken die gewährten Zuschüsse die Honorare der Architekten und der Ingenieure, den Bau und die Fertigstellung der Gebäude sowie alle diesbezüglichen Ausgaben gleich welcher Art.
Die Zuschüsse werden auf der Grundlage der von der Gesellschaft erstellten Schätzung gewährt.

Art. 4. Die Zuschüsse werden der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien ausgezahlt, die sie auf das laufende Kontoder Gesellschaft einzahlen muß.

Art. 5. Der Erlaß über die Gewährung des Zuschusses gibt die Modalitäten der in Teilbeträgen erfolgenden Auszahlung der Zuschüsse an. Der erste Teilbetrag darf fünfzig Prozent des Gesamtbetrags der Arbeiten nicht übersteigen. Der Restbetrag wird auf der Grundlage einer Forderungserklärung und der Berichte über den erreichten Stand der Arbeiten ausgezahlt.

Art. 6. Wenn die Bedingungen vorliegenden Erlasses nicht beachtet werden, müssen die Zuschüsse zurückgezahlt werden. Die Beträge werden gemäß den Bedingungen vorliegenden Erlasses auf ein Sonderkonto der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien eingezahlt, das für die Bezuschussung des Baus von Sozialwohnungen für Personen mit bescheidenem Einkommen bestimmt ist.

Wenn der Betrag des gewährten Zuschusses die Realkosten der Arbeiten übersteigt, fordert die Regionale Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien die Differenz ein und rechnet sie von dem im ersten Absatz erwähnten Sonderkonto ab.

Art. 7. Vorliegender Erlaß tritt am 11. Juli 1991 in Kraft.

Art. 8. Der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, ist mit der Durchführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 11. Juli 1991

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,
B. ANSELME

Der Minister der Landwirtschaft,
der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 91 — 2590

[S-R 27422]

11 JULI 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot bepaling van de modaliteiten inzake toekenning van subsidies voor de bouw door de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting van sociale woningen bestemd voor personen met bescheiden inkomens.

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting, inzonderheid op artikel 2, § 1, en artikel 33.1;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 20 maart 1991;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voordracht van de Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest;

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1° sociale woningen voor personen met bescheiden inkomens : de woningen waarvan de kostprijs kleiner is dan een door de Minister jaarlijks bepaald bedrag;

2° de Minister : de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid Huisvesting behoort;

3° maatschappij : de door de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting erkende publiekrechtelijke bouwmaatschappij.

Art. 2. Binnen de perken van de begrotingskredieten en onder de door dit besluit vastgestelde voorwaarden kan de Minister subsidies toekennen aan de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting met het oog op de bouw door een maatschappij van sociale woningen voor personen met bescheiden inkomens.

Art. 3. Met inachtneming van het door de Minister goedgekeurd fysisch programma dekken de toegekende subsidies het honorarium van de architecten en de ingenieurs, de bouw en de afwerking van de gebouwen en alle algemene onkosten die erop betrekking hebben.

De subsidies worden toegekend op basis van de door de maatschappij gemaakte raming.

Art. 4. De subsidies worden betaald aan de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting die ze op haar rekening-courant dient te storten.

Art. 5. Het toekenningsbesluit bepaalt de modaliteiten waarbij de subsidies per tranches vereffend worden. De eerste tranche mag 50 % van het globaal bedrag van de werken niet overschrijden. Het saldo zal vereffend worden op basis van een met standen van het werk gestaafde schuldverklaring.

Art. 6. Indien de voorwaarden van dit besluit niet in acht worden genomen, moeten de subsidies terugbetaald worden. De sommen worden gestort op een bijzondere rekening geopend bij de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting en zijn, overeenkomstig de voorwaarden van dit besluit, bestemd voor de subsidiëring van de bouw van sociale woningen voor personen met bescheiden inkomens.

Indien het bedrag van de toegekende subsidie groter is dan de werkelijke kosten van de werken, wordt het verschil geïnd door de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting en bij de in het eerste lid bedoelde bijzondere rekening geboekt.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 11 juli 1991.

Art. 8. De Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 11 juli 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt,
B. ANSELME

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,
G. LUTGEN